7e année — Ottawa et Hull, Samedi, 7 Fevrier 1885 — No. 27

ABONNEMENT

Par année.....$3.00
Pour six mois.....1.50
Pour quatre mois.....1.00

Edition Hebdomadaire
Pour l'année.....$1.00
*Payable d'avance.*

"RELIGION ET PATRIE"

# LE CANADA

JOURNAL QUOTIDIEN

ANNONCES

Première insertion, par ligne...$0.10
Tous les jours.....0.05
Trois fois par semaine.....0.07
Une fois la semaine.....0.0

Avis de Naissance, Mariage ou Décès.....0.50
Pour les annonces à longs termes conditions spéciales.

LOUIS LUSSIER, Rédacteur — LA SOCIÉTÉ DE PUBLICITÉ, Propriétaire — STANISLAS DRAPEAU, Administrateur

ADMINISTRATION

"LE CANADA,"
QUOTIDIEN,
*Le seul journal français à Ottawa*
**Abonnement, $3.00 par année.**

"LE COURRIER DE HULL,"
HEBDOMADAIRE,
*Renfermant les matières de l'édition Quotidienne.*
**Abonnement, $1 par année seulement**
☞Les deux éditions payables à l'avance.

Impressions de LUXE et de COMMERCE exécutées avec soin et promptitude, en plusieurs couleurs, Argent, Or, Bronze, etc., d'un fini supérieur.

☞PRIX TRÈS RÉDUITS☜

Les ordres envoyés par la Poste reçoivent une attention toute spéciale et sont executés avec soin.
S'adresser à
*Mr l Administrateur du*
"CANADA,"
OTTAWA.

## LE CANADA

**Ottawa et Hull, 7 Février 1885**

### CETTE NOMINATION

Un correspondant du *Free Press* qui signe "Canadien-Français" maugrèe contre la nomination de M. Gouin comme maître de poste. Il se charge même de nous apprendre que M. Gouin n'est ni canadien français ni catholique ! Et cependant il jure qu'il est on ne peut mieux disposé à son égard.

Si le correspondant voulait ôter son masque—celui d'un polichinelle plus ou moins raté—nous pourrions régler promptement son compte. On verrait ce que cet individu a jamais fait pour sa nationalité pour s'arroger le droit de jeter des pierres au voisin.

S'il est vrai que M. Gouin, par la nature même de son entreprise, a vécu dans un milieu presque entièrement anglais, s'il est vrai qu'il a su mériter la confiance et le respect de ces concitoyens d'autres origines, il est également vrai qu'il jouit d'une popularité bien mérité parmi ses compatriotes.

Comme les actes parlent plus éloquemment que les paroles, nous pouvons dire qu'il ne s'est peut-être pas fait ici, depuis vingt ans, une seule souscription publique pour des fins françaises, où l'on ne trouve le nom de M. Gouin parmi les plus généreux donateurs Quand il s'est agi de bâtir l'Institut, M. Gouin fut un des premiers à répondre à l'appel du comité de construction. Quand il s'est agi de doter la population française d'un journal quotidien, M, Gouin fut encore l'un des premiers à faire sa large part des sacrifices nécessaires pour une entreprise aussi importante. Quel homme se montre plus généreux, plus dévoué, chaque fois que l'on fait appel à sa charité et à sa générosité ?

Il est de fait que sans ces largesses de toute sorte qui ont entamé ses ressources, M. Gouin n'aurait jamais accepté une charge du gouvernement, si lucrative, si honorable qu'elle soit. Ce prétendu "Canadien-français" peut manquer de cœur au point d'oublier tout cela, mais il en est d'autres qui sont obligés par leur position de s'en ressouvenir.

Quant aux vertus chrétiennes de M. Gouin, nous n'avons pas pour mission de les discuter. Nous savons seulement qu'il est l'un des paroissiens de l'église St Patrice, sans être arrivé probablement au degré de sainteté du correspondant. Nous savons seulement que les autorités religieuses ont eu suffisamment confiance en lui pour recommander sa nomination. Cela vaut bien, croyons nous, le placet de notre masque.

Nous maintenons que cette charge de maître de poste est la seule véritablement importante qu'ait obtenue un Canadien-français dans le service public à Ottawa, tant fédéral que provincial. Le correspondant prétend le contraire et cite M. Lapierre nommé inspecteur des poids et mesures sous le gouvernement Mackenzie. Le salaire de cet officier n'était que de $1,000, tandis que celui de M Gouin est de $2,000. M. Lapierre n'avait guère de subalterne, tandis que M. Gouin contrôle plus de 40 employés. Il est ridicule de comparer les deux places

La correspondance de notre masque est semée d'injures et de fausses assertions à l'adresse de M. Tassé. Cet individu est bien trop lâche pour attaquer en face et recevoir ainsi la tripotée que d'autres gens de son espèce ont eue avant lui Il nous suffira de dire que, si notre député ne commet jamais d'autre crime que celui de faire nommer des hommes tels que M. Gouin à des charges publiques, ses compatrioïes le lui pardonneront facilement en le maintenant au poste de confiance qu'ils lui ont accordé.

### COUPS DE PLUME SESSIONNELS

Je viens de recevoir une curieuse lettre. Elle ne contient pas de dynamite ; mais, le dépit y fait des explosions auprès desquelles toutes celles de Londres ne sont que des riens du tout.

C'est intitulé "Aux Canadiens-français," et si je n'étais pas doué d'un grand fonds de douceur et de charité pour toutes les misères humaines, je la publierais tout au long.

L'auteur me parait avoir laissé l'exil pour venir se faire caser à Ottawa—dans les bureaux publics peut être même ;—mais, sans doute que la faveur n'est pas arrivée assez tôt à sa rescousse, car il m'annonce son départ et il s'indigne formidablement contre l'ingratitude de ceux qui possèdent et ne partagent pas avec le prolétaire. Les gouvernements eux-mêmes ne sont pas à l'abri de ses attaques traitresses.

En parcourant cette dernière partie de l'épître, je me rappelais certains vers de "La Voix d'un Exilé," par Cyprien, le grasset poète-lauréat de la *Patrie*, et je me disais qu'il y a toujours beaucoup de similitude entre les idées de deux hommes dépités dans leur ambition. Chez l'un et l'autre, en effet, les mots vampires, voleurs, etc., reviennent périodiquement.

Mais, je laisse ici Cyprien et son congénère. C'est vraiment même trop m'être occupé de ces sortes de gens, qui font toujours bien plus de tapage que de besogne.

***

Le *Star* m'est arrivé hier avec une nouvelle à sensation. Quelle commère que ce journal ! Aussi, je donne son histoire pour ce qu'elle vaut. On se rappelle que l'Ecole de Médecine de Montréal a été prise, il y a quelque temps, de la velléité d'avoir sa Faculté de Droit tout comme la succursale de Laval. Il s'agissait donc, dans ce but, de s'affilier à l'Université Victoria, de Cobourg, Ont., et des avis avaient même été publiés à cette fin dans la *Gazette Officielle de Québec*

Mais, les écoles universitaires sont comme les hommes ; elles proposent et d'autres disposent. C'est ce qui est arrivé en cette occurrence, parait-il, et Mgr Fabre, évêque de Montréal, a adressé à M. S. Pagnuelo une communication officielle qui lui enjoint de suspendre tous procédés ultérieurs.

Le *Star* ajoute que l'initiative de l'évêque de Montréal a créé du mécontentement dans certains cercles. Ceci n'étonnera personne, car notre nature est ainsi faite qu'il y aura des mécontents de dans monde, aussi longtemps que l'autorité et la justice traceront leur voie aux hommes et aux institutions.

***

Je viens de voir l'annonce d'un ouvrage très-curieux, qui est en voie de publication. L'auteur, M. Beatty. M. P. pour Toronto Ouest, s'est imposé comme mission d'établir que tous les prédicants de notre siècle sont des marchands de religion et de vertu, prêts à tout sacrifier au dieu-argent. M. Beatty est pour le moins un homme peu enthousiasmé de ses contemporains et de leur valeur morale. Quant à son mode de le leur faire savoir, j'attends pour l'apprécier qu'il m'ait fourni l'occasionner de feuilleter son livre. Cela arrivera dans une quinzaine de jours, si j'en crois la rumeur.

***

Après le *Free Press*, la *Patrie*. C'est dans l'ordre des choses de ce bas monde où tout ce qui se ressemblent se rassemblent. L'organe grit, lui, ne commettait qu'un canard—ce qui lui est assez familier,—en annonçant que M. Fred. Colson avait été nommé secrétaire de l'hon. J. A. Chapleau. Mais, le correspondant ottaouaisin du journal de M. Beaugrand n'a pas trouvé ce cancan là de sa taille, et voici qu'il donnait hier deux secrétaires à l'honorable Ministre. *Ouand on prend du gallon, on n'en saurait trop prendre.*

Le *Canada* a nié la vérité de l'assertion du *Free Press*. A mon tour je viens dire à la *Patrie* que son correspondant se trompe ou veut tromper ses lecteurs. M. L. H. Taché, en effet, est le seul secrétaire de l'honorable J. A. Chapleau, et M. Colson n'est qu'employé subalterne dans le département du secrétariat de l'Etat.

***

Mais, je m'aperçois que mes coups de plume deviennent fort peu sessionnels. Aussi, vite je m'amende, et qu'on lise bien la statistique suivante :

Dans le cours de l'année dernière, il y a eu dans le service civil à Ottawa 53 employés mis à la retraite. Sur ce nombre, 24 l'ont été pour défaut de santé, 5 pour promouvoir davantage l'efficacité du service civil et les 24 autres pour raison d'âge. Les salaires de ces divers employés étaient de $49,953 et le montant qui leur est payé en retraite est de $24.309. Celui des remplaçants nommés est de $11,310. Vingt et une vacances n'ont pas encore été remplies.

***

Maintenant, le mot de la fin, et on ne m'en voudra pas, si je le consacre à la plus faible moitié du genre humain. Les femmes, voyez vous, lecteurs, c'est le *criterium* des dangers de l'avenir, et leur esprit d'envahissement menace de nous tout enlever. La femme, non contente de son pouvoir sur les cœurs, n'est-elle pas déjà électeur municipal, politicien, docteur, avocat, écrivain ? Enfin, il ne lui restait plus qu'un titre à conquérir, et elle l'a, parait-il, obtenu. C'est ainsi qu'à l'avenir il y aura des femmes boxeuses, comme il y en a d'autres qui savent faire la soupe.

Naturellement, il appartenait aux Etats-Unis de produire cette dernière extravagance du caprice féminin. Annie Lewis et Hatti Stewart sont, en effet, deux citoyennes de la libre république et elles iront se pocher les yeux pro chainement à la Nouvelle-Orléans. Il est vaguement rumeur que la partie finira par une prise aux cheveux.

LORGNON.

LECONS DE CHANT

Madame Christin recevra les élèves qui voudront bien l'honorer de leur confiance, chez madame Lamothe, au No 376, rue Sussex, vis-a-vis la Basilique. 17 janv.—1 m

LE MUSEE ROYAL

Cain & Hartray, Propriétaires.

Une semaine, commençant
LUNDI, 2 FEVRIER 1885
La célèbre Compagnie Comédienne de BOBBY NEWCOMBS, figure au programme, se composant de 16 ETOILES de première grandeur.
L'engagement de ce groupe d'artistes a été fait à New-York à un prix très élevé.
☞La matiné de Jeudi offrira un programme nouveau et varié.
*Matinées : Mardi, Jeudi et Samedi.*
Prix d'entrée :
LE SOIR, 15, 20, 30 et 50 Cents,
L'APRÈS-MIDI, 10 et 20 Cents.

Bureau d'Agent d'Immeuble
— DE —
MACDONALD
NO 9 RUE ELGIN.
ÉTABLI 1884.

A. B. MACDONALD,
*Encanteur de la Reine,*
RESIDENCE,.....253 RUE NICHOLAS

FUMEZ
LES CIGARES
CABLE
ET
EL PADRE
MANUFACTURÉS PAR
S. DAVIS & FILS
MONTREAL.
3 déc. 1 an.

O. POTVIN,
Barbier et Marchand de Tabac
*No 164 RUE BROAD,*
*(Vis-à vis la GARE du PACIFIQUE.)*
Trois ouvriers habiles sont attachés à mon établissement, pour la coupe des cheveux et la barbe.
Dans le département du commerce, se trouve un assortiment complet de Tabacs, Cigares, Pipes, de divers prix et qualités.
☞Aussi Estampilles de la Poste, pour lettres et journaux.
Ottawa, 7 février, 1886. 2 m

FETES! FETES! FETES!
MAGASIN DE GROS.
CHAMPAGNE ! VINS RECHERCHÉS ! CIGARES !
Un assortiment complet de liqueurs choisies et cigares, vient d'être reçu au numéro 450, rue Sussex, à l'entrepôt W. O. McKay.
Liqueurs françaises et italiennes, Barton et Gastier, St. Julien, Sauterne, Brisson, Ayala, Chateau-d'ay, I. H. Mumm, Chartreuse, Kummel, Bénédictine, Curaçoa, Maraskno Vertmouth, Torino, Eau-de-Vie, Gin, en fute et en caisse.
CIGARES de qualités variées, importés et Canadiens.
Ordres promptemet exécutés, effets livrés à domicile.
NO. 450, RUE SUSSEX
W. O. McKAY,
*Propriétaire.*
Ottawa, 5 Déc. 1884 1an

Aux Inventeurs
J. Coursolle & Cie.,
*Solliciteurs de Brevets d'Invention, Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois*
Agences et Correspondants aux Etats-Unis, en Angleterre et en France.
J. COURSOLLE & Cie.,
CHAMBRE VICTORIA,
Vis-à-vis le bureau des Brevets,
OTTAWA, ONT.
B. P.—Boîte 58
24 Mai 1882

E. VEZINA
BIJOUTIER et HORLOGER
*No. 536, Rue Sussex,*
OTTAWA.
CADEAUX DE NOEL ET DU JOUR DE L'AN
Assortiment complet de Bagues, Anneaux Epingles, Boucles d'oreilles. Montres en or et en argent
A MOITIÉ PRIX
Ouvrage fait à ordre sous le plus court délai à des prix modérés.
AGENT pour la célèbre montre Waltham
E. VEZINA,
Porte voisine du VARIETY HALL.
1 an

AVIS AUX ENTREPRENEURS
DES SOUMISSIONS cachetées, adressées au soussigné, et endossées "Soumission pour glace, Bâtisses Publiques, Ottawa, et Maison du Gouvernement" seront reçues à ce bureau jusqu'à mardi, le 17 février, pour remplir la glacière et la vieille bâtisse du magasin militaire, aux écluses du Canal Rideau, Ottawa, et à la maison du Gouvernement.
La soumission devra spécifier le prix de chaque morceau des dimensions suivantes, savoir : 3 pieds par 1 pied et 1 pied ; et, ce prix devra couvrir les frais du placement et de la sciure de bois nécessaire à cette fin.
La glace sera mesurée avant d'être placée à la glacière et le paiement sera fait conformement à cette mesure.
N. B.—La glace sera prise sur la rivière Ottawa, audessus des Chutes des Chaudières.
Par ordre,
A. GOBEIL,
Secrétaire.
Ministère des Travaux Publics,
Ottawa, 3 Février, 1885.

Macdougall, Macdougall & Belcourt,
AVOCATS, PROCUREURS,
Agents pour les affaires de la Cour Suprême, le Parlement, et des Départements du Canada, &c.
"Scottish Ontario Chambers" coin des rues Sparks et Elgin, Ottawa.
HON. WM MACDOUGALL, C. R.
FRANK M. MACDOUGALL.
N A BELCOURT, L.L. M.
N. B.—Mr. Belcourt, membre du Barreau d'Ontario et de celui de Québec, s'occupera aussi des affaires requérant son attention a cette dernière Province.

CHAS DESJARDINS
No. 40 RUE SPARKS
OTTAWA.
AGENT D'ASSURANCE
sur la VIE et contre le FEU,
Cité et District d'Ottawa
COMPAGNIES REPRÉSENTÉES :
*La Citizens,* DE MONTRÉAL,
*La Northern,* Co. ANGLAISE,
*La Caledonian,* do
*La Phœnix,* do
Capital et Actif Réunis
au delà de
$40,000,000
ASSURANCES SOLLICITEES,
AGENT FINANCIER de PLACEMENTS et COURTIER.
ACTIONS de Banques et de Compagnies incorporées, achetées et vendues pour argent et sur marge.
EMPRUNTS négociés pour particuliers, Corporations Municipales et Scolaires, Fabriques et Eglises à des conditions très avantageuses. Taux d'intérêt réduits :
ARGENT placé sur garanties de première classe.
LES capitalistes trouveront leur avantage à correspondre avec
M. Chas Desjardins,
BUREAUX :
Edifice de l'hôtel Russell, rue Sparks, Ottawa.
Marques de Commerce et Droits d'Auteur enregistrés.
1er déc. 1an

E. G. LAVERDURE
*MAGASIN GÉNÉRAL DE*
FERRONNERIE
Vous trouverez chez moi tout ce qu'il faut dans cette ligne
Outils, Clous, Câble, Chaine, Etc.
Peintures, Huiles, Vernis, Vitres, Mastic Etc.
Comme par le passé un assortiment complet de
QUINCAILLERIE.
69 & 71 Rue WILLIAM

PROVINCE DE QUÉBEC

*Département des Terres de la Couronne*

SECTION DES BOIS ET FORÊTS
Québec, 20 décembre 1884.

Avis est par le présent donné, que, conformément aux dispositions de l'acte 36 Victoria, chapitre 9, les coupes de bois suivantes seront mises à l'enchère, dans la salle de ventes du Département des Terres de la Couronne, en cette ville, MERCREDI, le 25 FÉVRIER 1885, à 10:30 a m.

AGENCE D'OTTAWA

*Bloc A, arrosé par la Rivière Ottawa*

1er Rang. Limites No 5, 61½ milles carrés, No 7, 16¾ milles carrés, No 8, 16 milles carré, No 9, 29½ milles carrés, No 10, 42½ milles carrés, No 11, 40 milles carrés, No 12, 37¾ milles carrés.

2e Rang. Limites Nos 6, 7, 10, 11, 12, 50 milles carrés chaque.

3e Rang. Limites Nos 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 10, 11, 12, 50 milles carrés chaque.

Cette vente sera sujette aux conditions ordinaires, dont les détails peuvent être obtenus sur demande, au département des Terres de la Couronne, ou au bureau de l'Agent des Bois de la Couronne à Ottawa.

E. E. TACHE.
Assistant-Commissaire des Terres de la Couronne.

N. B.—D'après la loi, les journaux nommés à cet effet, par Ordre en Conseil, sont les seuls autorisés à publier cet avis.

Hotel du Canada

Mr, ALEXIS RENAUD, ci-devant associé de M. E. E. Lauzon, informe le public en général qu'il vient de prendre son ancien poste, au Nos. 56, 58 et 60 rue Murray. Le public voyageur trouvera toujours à cet hôtel une pension de première classe. M Renaud étant ontinuellement en rapport avec les marchands de bois et les contracteurs de chemin de fer, les hommes de chantiers trouveront toujours chez lui à s'engager au prix le plus élevé.

A. RENAUD, proprietaire,
No 56, 58 et 60 Rue Murray.
16 déc 1 an

## COURRIER DE HULL

—Voici les noms de ceux qui ont occupé la charge de Maire, depuis que Hull est érigé en cité, c'est-à-dire depuis dix ans :

1875, G. J. Marston.
1876, Isaïe Richer.
1877, C. C. Brigham.
1878, C. E. Graham.
1879, Charles Leduc.
1880, Charles Leduc.
1881, E. B. Eddy.
1882, E. B. Eddy.
1883, E. B Eddy.
1884, E. B. Eddy.
1885, Charles Leduc.

Le premier secrétaire trésorier de la corporation, en 1875, a été M. J. O. Archambault, notaire, et secrétaire actuel du Conseil du comté d'Ottawa. Il a été remplacé en janvier 1876 par le secrétaire-trésorier actuel, M. J. O. Laferrière.

Le premier Recorder, a été M John Delisle, qui a occupé cette charge jusqu'en décembre 1877. A cette date, il a été remplacé par le Recorder actuel, M. J. A. Champagne.

Le premier greffier de la Cour du Recorder a été M. G. T. St-Julien, aujourd'hui magistrat stipendiaire, Il a été remplacé en janvier 1877 par M. J. O. Laferrière, qui a toujours rempli la charge depuis.

—Melles Roy et Laflamme, toutes deux de cette ville, ont obtenu leur diplôme d'école modèle à la suite d'un brillant examen subi, mardi dernier, devant le bureau des examinateurs catholiques, récemment érigé en cette ville.

—Une classe, pour les petits garçons qui résident dans la partie Ouest de la ville, devra s'ouvrir bientôt dans la nouvelle école St-George. On croit que cette classe sera tenue par Delle M. Roy, fille de M. Ambroise Roy, qui vient d'obtenir son diplôme du bureau des examinateurs catholiques. On est actuellement à pourvoir cette classe des meubles nécessaires.

### LES RAQUETTEURS DU "CASTOR"

Un ami de notre journal nous écrivait, hier, du collège d'Ottawa :

Il faut avouer que la saison a été, pendant longtemps, on ne peut plus défavorable à nos raquetteurs. C'est pour cela qu'on ne les a encore guère vus courir sur la raquette les champs et le bois. Cependant, depuis quelques jours, le temps s'est amélioré, et la neige semble enfin leur promettre de belles et joyeuses expéditions.

Aussi, mardi dernier, on aurait pu voir "Les Castors", en assez grand nombre, longer le Rideau pour disparaître bientôt dans les terrains boisés qui bordent sa rive nord.

Tout heureux de cette première marche qu'ils rêvaient depuis longtemps, ils avaient bien résolu en route de se dédommager du temps perdu ; et, pas plus tard qu'hier on les voyait chausser de nouveau leurs raquettes, suivre le cours du Rideau, pour repasser l'Ottawa et arriver au terme de leur course,—le village de la Gatineau—qui, à l'avenir, sera pour eux d'*heureuse mémoire*. Là, en effet, un superbe banquet les attendait et vint clore gaiment cette excursion.

J'ai dit que le *castor* est l'emblème du club, et cela m'explique un peu l'activité et la persévérance, à table, de nos braves raquetteurs, qui ne voulurent pas faire mentir la bonne réputation de ce laborieux animal.

La fête se termina par quelques paroles d'encouragement et quelques souhaits de prospérité et d'union, tant de la part du président que de celle des Révérends Pères, qui, après avoir bien voulu partager les lassitudes de la marche, ne se firent pas trop prier pour partager la récompense du festin.


### LIBRAIRIE FRANÇAISE D'OTTAWA

Vous trouverez toujours à cette librairie un beau choix de livres de prières, d'histoires, d'écoles, fournitures de bureaux, articles religieux et de fantaisie, etc.

Une visite est sollicitée.

P. C. GUILLAUME,
455 Rue Sussex.

Si vous craignez de devenir consomptif à cause de votre dyspepsie et de votre manque d'appétit, ou encore si vous redoutez le choléra parce que votre estomac et vos intestins sont souvent dérangés, servez vous sans hésiter des Amers Canadiens du Dr N. Lecerte, lesquels sont le plus sûr prophylactique ou préventif de ces redoutables maladies.

30 cts la bouteille.

**MONTRES et BIJOUTERIES**

A 50 pour 100 de rabais.

Rappelez-vous que la prudence est la mère de la sûreté, et que voir c'est croire. Chaque article est garanti tel que représenté, sinon la vente est nulle et l'argent vous sera remis. Réparations de montres faites avec soin, a des prix modérés.

N'oubliez pas l'adresse

H. NOREZ,
30, Rue Rideau, porte voisine du "London Chop House"

DIAMOND DYES

Partout on reclame à grands cris le Dyamond Dyes, ce merveilleux remède qui fascine et subjugue le monde, éblouissant tous les yeux.

LE REPOS DES FATIGUES

Vous qui êtes fatigués, insouciants, sans espérances, qui souffrez, reprenez courage. Si vous supportez des douleurs indicibles et si vous redoutez même la mort, soyez sans inquiétude. Cette préparation presque miraculeuse connue aux États-Unis comme Kidney Wort a maintenant atteint le Canada et est souveraine pour la guérison de toutes les maladies des reins et de toutes les affections du foie. Essayez la sans délai.

EST-CE BIEN LE CAS?

Tous les marchands de la campagne et de la ville, mais surtout la classe ouvrière, se disent qu'il faut aller chez J. B. C. Dunn, coin des rues Dalhousie et St André, pour acheter les épiceries, vins et liqueurs de premier choix, à des prix qui défient toute compétition. Il n'a pas d'égal pour son bon marché.


## PETITE GAZETTE


**Charbon importé par chemin de fer,** qualité supérieure et au plus bas prix du marché. S'adresser au quai Easton, No. 185, au bassin du canal. Ce charbon est bien passé au tamis et pesé sur les balances de la municipalité. 29—3m


—Si vous souffrez des affectations billieuses, maux de tête ou indigestion, employez les *Pillules de Noix Longues* de McGALE Prix 25c. la boite. En vente chez C O Dacier, et H F MacCarty Ottawa.

*Maison de New York* — Nous avons visité, aujourd'ui, l'établissement de tailleur de New York, tenu par M. J. L. Beaudry, No 523, rue Sussex, et nous y avons admiré un grand assortiment de marchandises reçues directement d'Europe, du Canada et des Etats-Unis, tels que tweeds canadiens, anglais et écossais, drap de Pilot et drap fin, serges anglaises, françaises et écossaises ; aussi articles de fantaisie pour messieurs. Toutes ces marchandises sont des plus nouvelles. Coupe garantie, prix extrêmement bas et visite sollicitée.

J L. BEAUDRY,
523 rue Sussex.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viandes fraiches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile, M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée

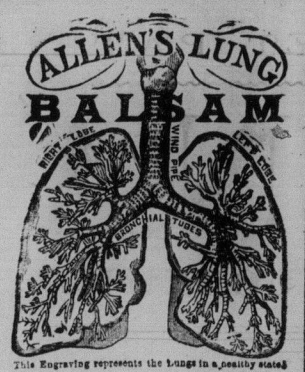
*La Sprucine*—La sprucine comme remède pour la toux n'a pas d'égale. Elle est entièrement différente d'aucune autre espèce de composée de gomme d'épinette, que l'on vante tant aujourd'hui. Ne vous trompez pas en demandant la sprucine, elle est mise en bouteilles rondes, et chaque étiquette, circulaire et enveloppe porte la marque de commerce.

En vente chez H. F. MacCarty et C. O. Dacier, Ottawa.


**J. B. ARIAL,**
PEINTRE,
DÉCORATEUR,
TAPISSIER
ET VITRIER
MARCHAND DE
PEINTURE
ET DE VITRES
526 RUE SUSSEX
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires ; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.

Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes
17 mars 1883 1a



This Engraving represents the Lungs in a healthy state.

**Strictement Pure**

Les plus faibles peuvent s'en servir sans danger.

**DANS LES CAS DE CONSOMPTION,**

Il est si près d'être un *spécifique* que quatre-vingt-quinze pour cent sont définitivement guéris, lorsqu'ils se conforment strictement aux instructions.

Il ne contient aucun produit chimique ou ingredient qui puissent faire du mal aux jeunes ou aux vieux.

Comme EXPECTORANT il est sans égal.
Il ne contient d'OPIUM sous aucune forme.

En vente chez tous les Pharmaciens.

DAVIS & LAWRENCE, CO'Y,
Seuls Agents, Montréal.

**ETRENNES**
— DE —
**NOEL et du JOUR de L'AN**

Les familles de la ville et des campagnes environnantes trouveront à notre magasin tous les articles de fantaisie ordinaires pour les ÉTRENNES. Ils sont éclatants, variés, et de tous le goûts pour les enfants.

Pour les offrandes plus relevées et plus riches, on y trouvera des vases et autres vaisselles en porcelaine, de tous prix et qualités, ainsi que des pelleteries teintes, repassées et réparées.

On sollicite une visite à notre établissement afin qu'on puisse mieux juger notre étalage, qui est trop considérable pour être plus détaillé dans une annonce comme celle-ci.

Prière de nous visiter avant d'aller ailleurs.

EDOUARD THEREAU,
*290 Rue DALHOUSIE.*
21 Nov. '84

**Toiles POUR Fenêtres**

:o:

Nous venons de recevoir le plus bel assortiment de toiles peintes et dorées pour fenetres qui ait jamais eté importe en Canada

**JACOB ERRATT.**

MAGASIN PALAIS DE MEUBLES,
38 RUE RIDEAU.

N. B.—Voyez les échantillons de ces toiles dans ma vitrine.

**VENTE POUR LES FETES**

La VENTE ANNUELLE avec DISCOMPTE, que nous accordons aux acheteurs, à l'époque des fêtes, est commencée depuis lundi dernier, et durera UN MOIS.

UNE REDUCTION DE 10 PAR 100
est accordée à tous ceux qui achètent durant ce mois.

Nous vendons d'étégants porte-rideaux (Pole) en noyer noir ou ébène, avec les bouts en cuivre, anneaux, accolades, etc., pour $1.25 au comptant, chaines en cuivre pour rideaux, 50c par paire.

**HARRIS, CAMPBELL & Co.**
ENTREPOT DE MEUBLES,
RUE O'CONNOR
*près de la* RUE SPARKS
4 décembre 1884 1an

**TAPIS, TAPIS etc.**

**MAISON DE TAPIS**
D'OTTAWA.

Avant le plus grand assortiment, les meilleurs valeurs, et les plus bas prix en fait de

Tapis, Carpettes, Rideaux,
Cornices, Pôles, Garniture et Meubles de toute sorte
à la
MAISON DE TAPIS D'OTTAWA
148 Rue SPARKS.

SHOOLBRED et Cie.
Ottawa, 17 Déc. 1883. 1a

**TERRE A VENDRE**

Quatrième partie du lot No 26, 1ère concession de Gloucester, sur la rivière Ottawa.

Cette terre comprend 42 acres de terrain, dont la moitié est en terre meuble, propice au jardinage, l'autre moitié est en terre glaise de première qualité. S'adresser à

GEORGE HAY,
Marchand de Ferronneries,
54 Rue Sparks, Ottawa.
12 nov 3 m

**CLASSE DU SOIR**

Une Dame française désire ouvrir une classe spéciale pour enseigner le Français. On devra s'adresser au No 48, rue Théodore.
30 jan—1 m.—2 f p s

**J. A. VALIN**
Avocat et Notaire Public.
*ARGENT A PRETER.*
BUREAU : 25 rue Sparks, vis-à-vis l'Hotel Russell.
29 Janvier 1885 1an

**SACRIFICE**

Les marchandises qui suivent seront vendues, ou plutôt sacrifiées, à

**MOITIE PRIX**
Durant QUELQUES JOURS seulement.
Ces articles sont :

| | |
|---|---|
| Juste-au-corps pour dames | |
| Gilets en laine | do |
| Vestes | do |
| Pardessus | do |
| Pardessus pour enfants | |
| Articles de goût en laine | |

Avec d'autres articles de
MODES et GARNITURES
*EN MAINS*
Les dames sont invités à venir voir ces articles chez

**A. Woodcock,**
*Marchand de Modes,*
39, RUE SPARKS.

**FERRONNERIES**

Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez
*McDOUGALL & CUZNER*
Le plus ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la
GROSSE TARIERE,
Rue Sussex, et coin de la rue Duke,
CHAUDIERES, OTTAWA.
Et à MATTAWA, P.Q.
MCDOUGALL & CUZNER
31 Octobre 1883. 1a

**SPRUCINE**

Une des meilleures preparations offertes jusqu'ici au public, pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Enrouement, de la Croupe et de toutes les maladies de la Gorge et des Poumons.

A vendre partout à 25 et 50c la bouteille.

B. E. McGALE, Chimiste,
Montréal.
8

AVIS AUX ENTREPRENEURS

DES SOUMISSIONS cachetées adressées au soussigné, et portant la suscription "Soumission pour Collingwood," seront reçues jusqu'au LUNDI, 9ème jour de FEVRIER prochain inclusivement, pour la construction d'un briselame à Collingwood, comté Simcoe, Ontario, d'après les devis que l'on pourra voir en s'adressant à Adam Dudgeon, Ecr., à Collingwood, lequel fournira des formules de soumissions imprimées.

Les soumissionnaires sont avertis que leurs offres ne seront point prises en considération si elles ne sont faites sur les formules, dont les blancs devront être convenablement remplis, et porter leurs propres signatures.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque de banque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux Publics, égal à cinq pour cent du prix de la soumission, et ce chèque sera confisqué si le soumissionnaire refuse de signer le contrat lorsqu'il en sera requis, ou s'il ne complète pas l'ouvrage qu'il aura entrepris. Le chèque sera remis à ceux dont les soumissions n'auront pas été acceptées.

Le dépôt ne s'engage pas, néanmoins, à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Par ordre,
A. GOBEIL,
Secrétaire.
Ministère des Travaux Publics,
Ottawa, 12 Janvier 1885.

AVIS AUX ENTREPRENEURS.

Des soumissions distinctes, cachetées, (contenant plans et devis,) adressées au soussigné et endossées "Soumission pour appareil de chauffage à eau chaude, Brockville, Ont., seront reçues à ce bureau jusqu'au LUNDI, 16 FEVRIER prochain.

Les plans et devis, etc., pourront être examinés à ce bureau et au bureau du commis des travaux, édifice du nouveau bureau de poste, Brockville, le ou après le 2 Février prochain.

Les soumissionnaires devront se rappeler que les soumissions doivent être faites strictement conformes aux formules imprimées et signées par les soumissionnaires mêmes.

Un chèque de banque accepté fait payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux Publics, égal à cinq pour cent du prix de la soumission doit accompagner cette dernière, laquelle somme sera confisqué, si le soumissionnaire refuse d'accepter le contrat pour l'ouvrage aux taux et termes mentionnés dans sa soumission Le chèque ainsi envoyé sera retourné à chaque soumissionnaire dont la soumission n'aura pas été acceptée.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Par ordre.
A. GOBEIL,
Secrétaire.
Ministère des Travaux Publics,
Ottawa, 29 Janvier 1885

**POUR LES FETES**

**FOURRURES**

Assortiment complet de Fourrures de toutes espèces, tel que
Robes pour voitures, Capots, Manteaux, Manchons, Casques, etc., chez

**H. L. COTE**
128, Rue Rideau.

**A. A. ADAM,**
*Avocat, Procureur, Notaire, Solliciteur et Collecteur.*
Bureau : chez MM. O'Gara & Remon, No. 58, rue Sparks, Ottawa
M. Adam suivra les Cours civiles et criminelles de la province de Québec.

**Hotel du Castor**

451 et 453 rue Sussex, Ottawa. Les agents-voyageurs trouveront bonne table et des voitures toujours prêtes à cet hôtel. Prix modérés. Un téléphone est attaché à l'établissement.
E. CHEVRIER, proprietaire
Ottawa, 18 déc. 1884. 1an

Chemin de Fer Canadien du Pacifique

DIVISION DE L'EST.

L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT

**Ligne Courte**
ENTRE
OTTAWA ET MONTREAL

Arrangements d'hiver, commençant Lundi, 24 Nov. 1884

| TABLEAU DES HRS. | Express Direct. | Express local. | Express local. | Express du soir. |
|---|---|---|---|---|
| | a.m. | a.m. | p.m. | p.m. |
| Laisse Ottawa.... | 5 25 | 8 20 | 4 30 | 6 12 |
| Arr. à Montréal... | a.m | p.m. | p.m. | p.m. |
| | 8 50 | 12 30 | 8 49 | 9 42 |
| Laisse Montréal.. | a.m | a.m. | p.m. | p.m. |
| | 8 40 | 7 00 | 6 00 | 7 30 |
| Arrive à Ottawa. | p.n | a.m. | p.m. | p.m. |
| | 12 03 | 11 25 | 10 15 | 11 00 |

D'ELEGANTS CHARS PALAIS sont attachés aux trains de vitesse entre Ottawa et Montréal.

Connections à Montréal avec les trains de chemins de fer pour Québec, Halifax, Saint-Jean, Boston, et tous les points de la Nouvelle-Angleterre.

La nouvelle ligne entre Ottawa, Toronto et l'Ouest, ouverte le 11 août 1884 :

L'Express du jour quitte Ottawa à 12.15 pm
" " Arr. à Toronto à 10.00 pm
" du soir quitte Ottawa à 11.05 pm
" " Arr. à Toronto à 8.45 am
" du jour quitte Toronto à 9.20 am
" " Arr. à Ottawa à 6.07 pm
" du soir quitte Toronto à 70.0 pm
" " Arr. à Ottawa à 5.17 am

Chars palais élégants sur les trains du jour. Chars dortoirs somptueux sur les trains du soir.

Connections à Smith's Fall pour Brockville et le chemin de fer du Grand Tronc ; aussi pour le chemin de fer Utica and Black River et ses nombreuses connections pour le sud et l'est.

Connections à Toronto pour tous les points à l'ouest, sud-ouest et nord-ouest.

Pour les billets, le prix du passage, les siéges dans le char-salon, la table du départ des trains pour le haut de l'Ottawa et tous les autres stations locales et autres informations concernant les passagers s'adresser au bureau des billets.

42 RUE ELGIN.
GEO. W. HIBBARD,
Assistant-Agent-Général des Passagers
ARCHER BAKER,
Surintendant-général.
W. C. VANHORNE,
Vice-Président.


**Pilules de Noix Longues Composées**

De McGALE
*Recouvertes de sucre.*

Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses torpeur du foie maux de tête indigestions étourdissements et de toutes les malaises causés par le mauvais fonctionnement de l'estomac.

Ces pilules sont celles recommandées comme étant un des plus sûrs et des plus efficaces remèdes contre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune de ces substances délétères qui pourraient les rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les PILULES DE NOIX LONGUES COMPOSÉES, DE McGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomachiques jusqu'à présent offertes au public.

B. E. McGALE, Chimiste,
Montréal.
1886 1a

A VENDRE

800 Cordes de bois. S'adresser à W. O. McKay, rue Sussex et M Lapointe, marché By, ou à O. A. Rocque, No 97, rue Cathcart.

**J. L. N. GUINDON, L. L. B.**
AVOCAT
124 Rue PRINCIPALE, Hull
— ET —
*45 Rue MURRAY, Ottawa*
Ottawa, 20 nov. 1884 1 an

**HOTEL**
TENU PAR
JOSEPH DESLOGES,
No 21 RUE MURRAY, OTTAWA
*(Ci-devant occupé par Joseph Mantha)*

De spacieuses écuries sont attachées à l'établissement. M. Desloges étant agent pour les marchands de bois, attire l'attention des hommes de chantiers qui en allant se pensionner chez lui, trouveront à s'engager immédiatement,
10 déc. '84 3 m

**MAGASIN D'HABITS**
DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ
ET
TOUTES SORTES DE CHAPEAUX
est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en
VENDANT A BON MARCHE.
NOTRE ASSORTIMENT DE
**CHEMISES**
de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.
Nos Prix sont des plus Populaires.
VARIETE PRESQU'INFINIE DE COLS,
CRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, ETC.
277, RUE WELLINGTON,
**C. Gagné et Cie**
5 mars. 1883 1a

**DORION & DELORME,**
ARTISTES-PHOTOGRAPHES,
140 Rue Sparks et 569 Rue Sussex,
OTTAWA.
Nouveaux fonds de scènes variés, peints par les meilleurs artistes du Canada.
*Grands avantages pour les fêtes.*
Une douzaine de Portraits, *CABINET SIZE,* et un cadre valant $1.00, pour
**$8.00.**
Photographies de toutes grandeurs, satisfaction garantie.
Une visite est sollicitée chez
DORION et DELORME,
No. 140, rue Sparks et
569 rue Sussex, coin de la rue Rideau.
18 Oct. 1883 1a.

**NOUVEAU MAGASIN**
— DE —
PEINTURE, TAPISSERIE, VITRES
*ET DE DECORATION*
No. 208, Rue DALHOUSIE, Ottawa
TENU PAR
**GEO. PHILBERT**
Proprietaire

M. GEO. PHILBERT, se charge de toute commande que l'on voudra bien lui donner. Prix très modérés et ouvrage garanti.

Les marchands de la ville et de la campagne sont priés d'aller lui rendre une visite avant d'acheter ailleurs.

GEO. PHILBERT,
*208, RUE DALHOUSIE.*
11 fév 1884 1 an

**L'ORGANISME de L'HOMME**

Est l'œuvre la plus complexe du créateur et quand ce mecanisme si complique, et si artistement fait, est dérangé par la maladie, on doit rechercher le moyen le plus efficace, et ce secours doit être demandé aux plus expérimentes, car le corps humain est quelque chose de trop précieux pour être négligé. Alors s'élève la question : "Quel médecin employer ?"

Le Dr OSCAR JOHANNESSEN, de l'Université de Berlin, Allemagne, a fait une étude de toute sa vie, du système nerveux et geniteurinaire.

SES REMEDES GUERISSENT

Toute Débilité ou dérangement du système nerveux, y compris la Spermathroée, Gonorrhée, la Syphilie, la Stricture et l'Impotence, etc., etc.

PARCEQUE vous avez été trompé et abusé par les CHARLATANS qui prétendaient guérir cette classe de maladie, n'hésitez pas à essayer de la méthode du Dr JOHANNESSEN, avant que cette maladie devienne chronique et incurable.

GRATIS

On enverra par la malle un traité précieux du système du Dr Johannessen parfaitement cachete à toute personne souffrant de cette maladie, pourvu qu'elle s'adresse à son seul agent autorisé, aux Etats-Unis ou au Canada

HENRY VOGELER,
49, South Street, New-York.

Divers symptômes compliqués sont traités par les prescriptions spéciales du docteur Johannessen d'après l'avis d'un médecin dûment qualifié.

Toute correspondance confidentielle et toute réponse est envoyée frais de poste payé.
6 d 84—1 an

NDRE
is. S'adresser à W.
ie Sussex et M La-
By, ou à O. A. Roc-
t.

ON, L. L. B.
CAT
CIPALE, Hull

AY, Ottawa
1 an

TEL
PAR
ESLOGES,
RAY, OTTAWA
Joseph Mantha)

s sont attachées à
sloges étant agent
e bois, attire l'at-
e chantiers qui en
iez lui, trouveront
ment,

3 m

D'HABITS
S ET D'ÉTÉ
CHAPEAUX
bles et comprend
uveautés.
même trop considé-
le diminuer en

ON MARCHE.
TIMENT DE
ISES
le plus considé-
cette ville.
plus Populaires.
'INFINIE DE

S,
BAS,
CHAUSSETTES,
ORPS, ETC.
LLINGTON,
et Cie
1a

ELORME,
OGRAPHES,
69 Rue Sussex,
A.
ènes variés, peints
du Canada.
pour les fêtes.
le Portraits,
SIZE,
t $1.00, pour
O.
s grandeurs, satis-
chez
DELORME,
140, rue Sparks
rue Rideau.
1a.

MAGASIN
ERIE, VITRES
ORATION
OUSIE, Ottawa

LBERT
taire
se charge de toute
a bien lui donner.
age garanti.
ille et de la cam-
lui rendre une
eurs.
BERT,
LHOUSIE.
1 an

L'HOMME
luxe du créateur
i complique, et si
ngé par la mala-
e moyen le plus
oit être demandé
r le corps humain
p précieux pour
ève la question :
?"
SEN, de l'Univer
a fait une étude
ème nerveux et

ERISSENT
ment du système
permathroée, Go-
cture et l'Impor-

z été trompé et
ANS qui préten-
se de maladie,
la méthode du
e cette maladie
urable.
le un traité pré-
ohannessen par-
personne souf-
pourvu qu'elle
t autorisé, aux

GELER,
reet, New-York.
liqués sont trai-
péciales du doc
l'avis d'un mé

confidencielle et
frais de poste



FEUILLETON

# LE FILS

QUATRIEME PARTIE

## MAXIMILIENNE

(Suite)

Et il raconta : L'avant veille vers deux heures de l'après-midi, comme j'étais en embuscade, espérant surprendre des braconniers, je vis une voiture attelée de deux chevaux s'arrêter à la porte d'entrée du clos de la belle-Bonnette ; un domestique, ayant un chapeau galonné d'or, mit pied à terre, d'abord, puis une jeu e fille sortit de la voiture et ensuite une au re. Cette dernière devait être très souffrante, car après avoir fait quelques pas elle tomba. On fut obligé de la conduire à la maison.

—Or, ce récit que faisait le garde-chasse, avait attiré votre attention et excité votre curiosité Vous vous êtes approché de lui et l'avez interrogé.

Placé à une assez grande distance, et des arbres gênant sa vue, il n'avait pu voir qu'imparfaitement les personnages et ce qui c'était passé. Toutefois, quand il eut répondu à toutes vos questions, ce qu'il fit avec beaucoup de complaisance, vous avez été convaincu que cette jeune fille souffrante qu'on avait dû porter dans la maison, était votre bien-aimée, Maximilienne.

Immédiatement, vous vous êtes fait indiquer le clos de la Belle-Bonnette. Si, ce qui n'est pas probable, elle vous interrogeait au sujet d'Elizabeth, vous lui confirmeriez le récit que celle-ci vient de lui faire, car la voici qui accourt. Mais, heureuse de vous entendre lui annoncer sa délivrance prochaine, elle ne songera pas à vous questionner ; elle croira tout ce que vous lui direz.

Elizabeth entra.

—Eh bien ? l'interrogea José Basco.

—C'est fait.

—Qu'a-t-elle dit ?

—Qu'elle voulait savoir ce qu'elle avait à espérer avant de se livrer à la joie.

—Alors, le comte que j'ai imaginé à produit son effet ?

—Elle n'en a pas perdu une syllable.

—Maintenant qu'on lui a annonce un libérateur, mon cher Ludovic, vous n'avez plus qu'à paraître devant elle.

—Je suis prêt, répondit le jeune homme.

—N'oubliez aucune de mes recommandations ?

—Soyez tranquille.

—Montrez-vous très-amoureux, plein d'ardeur ; plus que jamais, soyez tendre et passionné. Pourtant, n'allez pas trop loin. Allez, mon cher comte suivez Elizabeth.

—Le moment terrible approche, se disait Ludovic, marchant derrière Elizabeth, qui se dirigeait rapidement vers la maison.

Sur le seuil de l'habitation, la jeune fille s'arrêta.

—Au fait, dit-elle, il est inutile que je monte avec vous ; je vous attendrai dans la cuisine. Si vous aviez besoin de moi, vous n'auriez qu'à m'appeler. Voici la clef de sa chambre, continua-t-elle, en la lui remettant ; sur le pallier, vous verrez trois portes ; c'est la porte à droite que vous ouvrirez.

—C'est bien, répondit simplement Ludovic.

Il monta lentement les marches de l'escalier. Son cœur battait à se rompre, des flots de sang lui montait à la tête, ses jambes fléchissaient, dans sa gorge quelque chose l'étranglait.

Sur le pallier, il s'arrêta pour respirer, pour se remettre et s'armer de courage.

Comment allait-elle l'accueillir ? Que lui dirait-elle ?

—Allons, se dit-il, pas de faiblesse, c'est le moment d'être fort.

Et il rejeta brusquement sa tête en arrière,

Il était devant la porte qu'on lui avait indiquée. En mettant la clef dans la serrure sa main trembla ; mais il se raidit en lui-même et tout signe extérieur d'émotion disparut. Cette fois il était tout à fait maître de lui. D'une main ferme, il ouvrit la porte et entra.

Maximilienne avait attendu sans faire un mouvement

A la vue de son fiancé. ses traits se contractèrent et un sourire nerveux crispa ses lèvres.

—Je ne m'étais par trompée, c'est bien lui, le miserable ! se dit-elle en faisant trois pas en arrière.

Après avoir refermé la porte, Ludovio se retourna et ils se trouvèrent face à face.

—Monsieur le comte de Montgarin, s'écria Maximilienne d'une voix frémissante, le bras tendu vers lui et le regard fulgurant, vous êtes un lâche, un infâme ! Je vous aimais, maintenant je vous hais !

Ces paroles frappèrent Ludovic au cœur comme un coup de poignard.

Il eut un soupir étouffé et sa tête tomba sur sa poitrine.

—Monsieur le comte de Montgarin, reprit Maximilienne, voilà ce que je tenais à vous dire. Les scélérats qui sont vos complices peuvent m'assassiner maintenant, j'ai fait le sacrifice de ma vie. Je ne vous connais plus, vous me faites horreur, et à votre vue, mon cœur se soulève de dégoût. Sortez d'ici ?

Le jeune homme releva lentement la tête. Ses yeux étaient remplis de larmes.

—Mademoiselle de Coulange, prono ça-t-il d'un ton douloureux, vous ne m'aimez plus, vous me haïssez, je vous fais horreur ; moi, je vous aime, je vous adore toujours ! Vos terribles paroles sont entrés dans mon cœur et vont y rester à côté de mon amour. Ah ! de tous les châtiments, voilà le plus épouvantable !

Il fit quelques pas en chancelant et tomba à genoux devant la jeune fille stupéfiée.

—Oui, reprit-il, je suis un misérable, et sans, mademoiselle, sans l'amour que vous m'avez inspiré, cet amour béni qui m'a purifié, je serais aujourd'hui un infâme ! Vous ne m'aimez plus, c'est bien ; vous ne pouvez plus m'aimer ! Mais quand même vous m'aimeriez encore, je vous dirais : Repoussez-moi, méprisez-moi, je vous ai trompée, parce que le jour où, pleine de confiance, vous avex mis pour la première fois votre main dans la mienne, je ne vous ai pas dit quel marché infâme j'avais conclus avec un vil aventurier. Ah ! vous ne me jugerez pas aussi sévèrement que je me suis jugé moi-même.

Après un court silence, il continua :

– Quand on vous a dit tout à l'heure qu'un inconnu désirait vous voir, vous parler, et qu'il allait paraitre devant vous, vous avez deviné que cet inconnu, c'était moi. Vos paroles m'ont fait comprendre qu'une partie de la vérité vous est connue ; mais ce que vous ignorez encore je vous le dirai, je ne vous cacherai rien, vous saurez tout.

La colère de Maximilienne s'était subitement apaisée ; en même temps la force, qu'elle avait trouvée dans une grande surexcitation nerveuse et la fièvre qui la brûlait intérieurement, s'était éteinte. Elle s'affaissa lourdement sur un siège en laissant échapper un gémissement, ses yeux se fermèrent et sa tête se renversa en arriere. C'était une première faiblesse causée par l'inanition

Ludovic poussa un cri rauque et se releva saisi d'épouvante.

—Ah ! mon Dieu, j'oubliais ! gémit-il en jetant autour de lui des regards effarés, et prêt à appeler au secours

Il vit la table sur laquelle il y avait une bouteille de vin, des biscuits sur une assiette, un morceau de viande froide et du fromage, ce qu'on avait servi à Maximilienne pour son déjeuner

(A suivre.)

### Si et Si

"Si vous avez une santé débile ou si vous languissez dans le lit des malades, ne vous attristez pas ; si vous êtes seulement indisposé, ou si vous êtes faibles et troublés sans en connaître la cause, les Amers de Houblon vous guériront sûrement."

"Si vous êtes ministre et que vos devoirs de pasteur aient miné votre constitution, si vous êtes mère, et troublée par l'inquiétude et le travail, ou homme d'affaires ou artisan fatigué sous le poids de vos labeurs journaliers, ou homme de lettre sacrifiant vos nuits au travail, les Amers de Houblon vous fortifieront."

"Si vous souffrez d'excès dans le boire et le manger, d'indiscrétion ou dissipation, ou si vous êtes jeune et vous croissiez rapidement, comme c'est souvent le cas, ou si vous êtes dans une fabrique, sur la ferme, au pupitre, n'importe où, et que vous ressentiez le besoin de rétablir la pureté, le ton, la vivacité dans votre système sans vous servir de drogues empoisonnées, si vous êtes vieux, si votre sang est incolore et impure, votre pouls faible, vos nerfs en désordre, vos facultés chancelantes, les Amers de Houblon seuls vous donneront une vie, une santé et une vigueur nouvelles."

"Si vous êtes constipé ou dyspeptique, ou souffrant de quelqu'une des autres nombreuses maladies de l'estomac et des intestins, c est votre faute si vous demeurez malade."

"Si vous déclinez sous l'influence d'une maladie de reins, prévenez la mort en appe ant les Amers de Houblon à votre aide."

"Si vous sentez les attaques de la terrible Névralgie, vous trouverez un "Baume de Forts-à-Bras" dans les Amers de Houblon."

"Si vous allez ou si vous résidez dans un endroit miasmatique, mettez votre système à l'abri des fléaux de tous les pays—fièvres chroniques, épidémiques, bilieuses, intermittentes—au moyen de Amers de Houblon."

"Si vous avez la peau rude, bourgeonnée ou jaune, l'haleine forte, les Amers de Houblon rendront à votre peau sa beauté, à votre sang sa richesse, à votre haleine sa douceur, et la santé à votre organisme. $500 de récompense pour un cas où ils n'apporteront pas la guérison ou le soulagement."

"Les invalides, épouse, sœur, mère ou fille, peuvent devenir des modèles de santé au moyen de quelques bouteilles d'Amers de Houblon, qui ne coûtent qu'une bagatelle."

☞ Les bouteilles qui ne portent pas une étiquette blanche marquée d'une touffe verte de Houblon sont de la contrefaçon. Rejetez tous les remèdes sans valeur, empoisonnés, qui s'offrent sous le nom de "Houblon" ou "Houblons".


**JOUISSEZ**
**De la Santé et du Bonheur**

COMMENT ? **Faites comme d'autres ont fait.**

**Souffrez-vous de maladies des rognons ?**
"Le "Kidney Wort" m'a ramené, pour ainsi dire, des portes du tombeau, lorsque j'avais été condamné par treize médecins éminents du Détroit."
M. W. Deveraux, Mechanic, Ionia, Mich.

**Vos nerfs sont-ils affaiblis ?**
"Le "Kidney Wort" m'a guéri la faiblesse des nerfs, etc., lorsque l'on désespérait de mes jours." Mde M. M. B. Goodwin, Ed. *Christian Monitor*, Cleveland, O.

**Souffrez-vous de la maladie de bright ?**
"Le "Kidney Wort" m'a guéri lorsque mon urine avait la consistance de la craie, puis ressemblait à du sang.
Frank Wilson, Peabody, Mass.

**Souffrant de la diabète ?**
"Le "Kidney Wort" est le remède le plus efficace que j'aie prescrit. Il procure un soulagement presque immédiat."
Dr Phillip C. Ballou, Moncton, Vt.

**Souffrez-vous de maladies du foie ?**
"Le "Kidney Wort" m'a guéri d'une maladie chronique du foie lorsque je demandais à mourir." Henry Ward, ex-colonel
69 Gardes Nationale, N.Y.

**Souffrez-vous de douleurs dans le dos ?**
"Le "Kidney Wort" (1 bouteille) m'a guéri lorsque j'étais si souffrant que je ne pouvais me lever, mais que je me roulais hors de mon lit."
C. M. Tallmage, Milwaukee, Wis.

**Souffrez-vous de maladies des rognons ?**
"Le "Kidney Wort" m'a guéri de maladies du foie et des rognons après que j'eus suivi inutilement, pendant des années, le traitement des médecins. Ce remède vaut $10 la boîte.
Saml Hodges, Williamstown, West Va.

**Souffrez-vous de la constipation ?**
"Le "Kidney Wort" facilite les évacuations et m'a guéri après que j'eus fait l'essai d'autres remèdes pendant seize ans.
Nelson Fairchild, St-Albans, Vt.

**Souffrez-vous de la malaria ?**
"Le "Kidney Wort" est supérieur à tous les autres remèdes dont j'aie jamais fait usage dans ma pratique.
Dr R. K. Clark, South Hero, Vt.

**Etes-vous bilieux ?**
"Le "Kidney Wort" m'a fait plus de bien que tous les autres remèdes dont j'aie jamais fait usage.
Mde J. T. Galloway, Elk Flat, Oregon.

**Souffrez-vous des hemorrhoides ?**
"Le "Kidney Wort" m'a *guéri radicalement* des hémorrhoïdes qui coulaient. Le Dr W. C. Kline m'avait recommandé ce remède.
G. H. Horst, Caissier M. Bank, Myertown, Pa.

**Etes-vous torturé par le rhumatisme ?**
"Le "Kidney Wort" m'a guéri lorsque les médecins m'avaient condamné et après que j'eus souffert pendant trente ans.
Elbridge Malcolm, West Bath, Maine.

**Aux femmes qui sont malades ?**
"Le "Kidney Wort" m'a guérie d'une maladie dont je souffrais depuis plusieurs années. Plusieurs de mes amies qui en ont fait usage en disent le plus grand bien."
Mde H. Lamoreaux, Ile La Mothe, Vt.

**Si vous voulez chasser la maladie et jouir d'une bonne santé**
**Faites usage du**

**KIDNEY-WORT**
**Le Purificateur du Sang.**



**G. J. Labelle,**
*Huissier de la Cour Suprême, B. C.*
*RUE BRITANNIA,*
**HULL.**
Ottawa, 20 nov. 1881 1 an



**LA PROTECTION SANS EGALE**

**ISAIE DAZE**
**Manufacturier**
—(ET)—
**Marchand de Chaussures**
*EN GROS ET EN DÉTAIL*
COIN DES RUES
**Dalhousie et de l'Eglise**
**OTTAWA.**

Désire faire savoir à ses nombreuses pratiques et au public d'Ottawa et de ses environs en général qu'il a acheté et mis en opération toutes les machines du vaste établissement autrefois en opération sur la rue Sussex par M, Selby Lee pour la

**FABRICATION DES CHAUSSURES**

M. I. Dazé désire attirer l'attention du public sur ce qui suit :

Le personnel de l'établissement est sans contredi le plus complet de ce genre à Ottawa et est composé d'ouvriers de première classe.

TOUTE COMMANDE

Qui lui sera confiée sera exécutée et expédiée avec soin sous le plus court délai.

*Une SPECIALITE dans les Commandes*

Les meilleurs matériaux sont employés. atisfaction garantie. Prix très modérés,

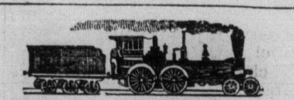
**UNE VISITE EST SOLLICITÉE**

☞ Les marchands de la acampagne feraient bien d'aller visiter cette MANUFACTURE avant d'acheter ailleurs.

IZAIE DAZE,
Propriétaire.
16 mai 84 1 an.



**L. A. Oliiver**
*AVOCAT.*
Bureau.—Encoignure des rues Rideau et Sussex, Block d'Egleson, Ottawa, Ont.
☞ *ARGENT A PRETER* ☜
Ottawa, 3 janvier 1883.

**CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL**

**La Grande Route Canadienne jusqu'à l'Océan. n'est pas surpassée pour la rapidité le confort et la sureté.**

Chars palais et chars dortoirs joints à tous les trains express. Bonne salle à diner à des distances convenables. Aucun Bureau de douane pour examiner.

Les chars Pullman qui quittent Montréal les lundi, mercredi et vendredi se rendent directement à Halifax, et ceux qui quittent le mardi, le jeudi et le samedi se rendent à Saint-Jean directement.

Les passagers de toutes les parties du Canada et des Etats de l'Ouest, pour la Grande Bretagne et le Continent devront prendre cette route, évitant ainsi plusieurs centaines de milles de la navigation d'hiver.

**Importateurs et Exportateurs**

Trouveront avantageux de se servir de cette route, vu qu'elle est la plus rapide et que ses taux de transport sont aussi bas que ceux de toute autre ligne.

Le trafic direct est expédié par des convois rapides spéciaux, et l'expérience a prouvé que la route de l'Intercolonial est la plus rapide pour le fret d'Europe, venant ou en destination des divers points du Canada et des Etats de l'Ouest.

On peut obtenir des billets et aussi tous les renseignements désirables sur la route, les taux de passager ou de fret en s'adressant à

E. KING, Agent de billets,
No 15, rue Elgin, Ottawa.
ROBERT B. MOODIE,
Agent pour les passagers et le fret de l'Ouest, 93 bloc Rossin, rue York, Toronto.
D. POTTINGER,
Surintendant général
Bureau du chemin de fer.
Moncton, N. B., 27 Nov. 1884 —1 an


**VER SOLITAIRE**

Uun éminent savant allemand a récemment découvert un "spécific certain" extrait d'une racine contre le ver solitaire.

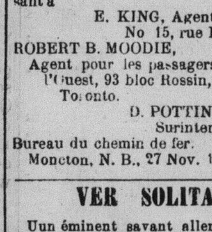
Le remède est agréable a prendre et n'affaiblit pas le patient, mais il a un effet magique sur le Ver Solitaire qui se détache de sa victime et passe facilement et tout entrier, avec la tête, et étant encore en vie.

Un seul médecin s'en est servi dans plus de 400 cas, sans qu'il ait manqué ne seule fois de produire son effet. Succès garanti. on n'exige aucun payment avant que le ver ne soit sorti tout entier. Envoyez un timbre et vous recevrez une circulaire donnant les conditions.

**HEYWOOD & Cie ,**
19 Park Place, New York
1 juillet 1884 1 an



**Sirop des Enfants du Dr Goderre**




Ce sirop est préparée avec l'approbation des professeur de l'Ecole de Médecine et de Chirurgie de Montréal Faculté de Médecine de l'Université du Collége Victoria.

Le sirop des enfants est supérieur à toutes les préparations calmantes offertes aux mères de famille pour conserver la santé de leurs enfants ; il peut être donné avec la plus grande confiance aux enfants dans les cas suivants : Colique. Diarrhée, Dyssenterie, Dentition douloureuse, insomnie, Toux, Rhume, Coqueluche, etc.

Demandez le SIROP DU DR GODERRE et n'en achetez point d'autre.

En vente par tout le Canada et les Etats Unis

**PRIX, 25 Cts. LA BOUTEILLE,**
Seul propriétaire,
B. E. McGALE, Chimiste.
Mont
1883. 1a



**MÉDICAMENTS DOSIMETRIQUES BURGGRAËVE-CHANTEAUD**
Granules ... des Alcaloïdes et des Produits chimiques les plus purs, tels que : Aconitine, Strychnine, Hyosciamine, Digitaline, Morphine, Quassine, Sulfure de Calcium, etc.

**SEDLITZ-CHANTEAUD**
Purgatif Salin, Rafraichissant et Dépuratif

Le *SEDLITZ-CHANTEAUD* est incontestablement le produit le plus beau et le plus utile de la pharmacie moderne ; c'est un sel neutre purgatif d'une saveur très-douce et d'une efficacite certaine pour combattre la **Constipation** et entretenir la fraicheur du sang.—Son emploi journalier est surtout utile aux **Goutteux**, aux **Rhumatisants**, aux personnes d'un tempérament **sanguin**, portées aux **Congestions cérébrales**, aux **Vertiges**, **Migraines** ou sujettes aux **Hémorrhoïdes**, **Embarras gastriques**, etc.

**M. CH. CHANTEAUD**, *Pharmacien, Commandeur d'Isabelle la Catholique*, est le seul **Préparateur** des **Véritables Médicaments dosimétriques.**

**Se mefier des Contrefaçons.**

*Dépôt Général : 54, rue des Francs-Bourgeois, PARIS*

Dépositaires à *Québec* : Dr **Ed. MORIN & Cie**, Pharmacien-Chimiste, 314, rue Saint-Jean.



VÉRITABLES GRAINS de Santé du docteur FRANCK

**APÉRITIFS, STOMACHIQUES, PURGATIFS & DÉPURATIFS**

Ils guérissent et préviennent les maladies qui se rattachent à l'**ENGORGEMENT des INTESTINS**, telles que : *Manque d'appétit, Migraine, Constipation, Amas de Bile, Congestions du Foie, du Poumon et du Cerveau*, etc.

TRES IMITES ET CONTREFAITS

Exiger l'étiquette ci-jointe en 4 couleurs, avec le mot VÉRITABLES

1f 50 la 1/2 boîte (50 grains)—3 fr. la boîte (105 grains). Notice dans chaque boîte.

*Québec* : Dr Ed. MORIN & Cie ;— *Montréal* : LAVIOLETTE & NELSON.
ET PRINCIPALES PHARMACIES DU CANADA



**SIROP DE BLAYN**

*Aux Bourgeons de SAPIN et au Baume de TOLU.*

Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé *depuis 20 ans* par tous les principaux Médecins de Paris, dans les **Rhumes, Grippes, Toux, Coqueluches, Maux de Gorge, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Poitrine**, des **Voies urinaires** et de la **Vessie**.—Pharmacie BLAYN, ... Marché St-Honoré, Paris.

Dépôt à Québec : Dr Ed. MORIN & Cie ...



Médaille d'OR, Paris

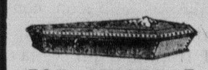
**Sirop**
**QUINA-LAROCHE**
*Ferrugineux*

Ce Sirop remplace le Vin et les Elixirs dans le cas où leur usage présente quelques difficultés, soit à cause du jeune âge, soit par suite de l'état d'irritation du malade.

CONTRE
*ANÉMIE, la CHLOROSE,*
*PAUVRETÉ du SANG,*
*SUITES de COUCHES,*
*MAUVAISES DIGESTIONS.*

Dépositaires à Québec : Dr Ed. MORIN & Cie, Pharmaciens-Chimistes, 314, rue Saint-Jean





**JOS. SENECAL**
ENTREPRENEUR
DE POMPES FUNEBRES
COIN DES RUES
**York et Dalhousie,**
OTTAWA.

Crêpes, gants, écharpes de deuil, etc., loués sur avis.

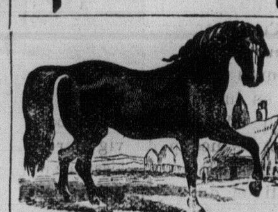


*La Chlorose et l'Anémie sont heureusement combattues par l'emploi régulier du Fer Bravais. Celui-ci redonne au sang appauvri la coloration qu'il a perdue par la maladie.*

Dépôts : Québec : Dr Ed. MORIN & Cie, 314, rue Saint-Jean ; Montréal : LAVIOLETTE et NELSON, 209 rue Notre-Dame.

*M. C. O. Dacier a ces médecines et dépôt à sa pharmacie, 517 rue Sussex*





**Poudres de Condition d'Alexander**
**BOULES POUR les ROGNONS**
ET AUTRES
**MEDECINES CELEBRES**
POUR LES
**Chevaux**

AGENT A OTTAWA :—**C. STRATTON.**
*Coins des rues Dalhousie et Saint-Patrick.*

AVIS.—Les médecines ci-dessus, célèbres dans tout le Canada pour leur efficacité ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.

**T. ALEXANDER.**

N. B.—On peut aussi obtenir l'article véritable chez V. LAPORTE, rue Rideau ; GOODALL & FILS, rue Wellington ; et DAGLISH & FRERE, rue Queen, ouest.


CHEMIN DE FER

**"CANADA ATLANTIC"**

LA
**VOIE LA PLUS COURTE**
ENTRE
**OTTAWA ET MONTREAL**
**Et tous les points à l'est.**

4 CONVOIS A PASSAGERS 4
Tous Les Jours
AVEC
CHARS PULLMAN.

**Raccordement à la gare Bonaventure, de Montréal, avec le chemin de fer Grand Tronc, Vermont Central, et les trains du chemin de fer Delaware et Hudson, dont les lignes s'étendent jusqu'aux Provinces maritimes, et aux villes de Nouvelle Angleterre, Troy, Albany et New-York.**

A partir du **2 Janvier 1884**, les trains circuleront comme suit :

| Partant d'Ottawa. | Arr. à Montréal. |
|---|---|
| 8.00 a.m. | 11.35 a.m. |
| 4.50 p.m. | 8.20 p.m. |
| **Pr't de Montréal.** | **Arr. à Ottawa.** |
| 8.45 a.m. | 12.20 p.m. |
| 4.30 p.m. | 8.00 p.m. |

**Tous les convois à passagers se rendent directement à Montréal, sans changement de chars ni de locomotive et indépendamment de tous les autres trains du Grand Tronc.**

Les trains quittant Ottawa à 8 heures du matin se raccordent au Coteau avec le train direct pour Toronto et toutes les stations intermédiaires qui arrive à Toronto à 10 heures du soir.

Le train partant de Montréal à 8.45 du matin se raccorde avec l'express de nuit venant de Boston et New-York viâ Springfield, quittant Boston viâ Lowell à 7.00 p.m., viâ Fichburg à 6.00 p.m. et New-York à 4.30 p.m., arrivant à Montréal à 8.25 du matin.

**CHEMIN DE PREMIERE CLASSE**
ET RAILS NEUFS EN ACIER

**Les passagers pour le Sud et l'est changent de chars à la gare Bonaventure à Montréal où leur bagage est transféré sans frais extra et sans que le passager ait à s'en occuper.**

**Le bagage est chéqué pour n'importe quel endroit.**

**Les billets et tout autre renseignement peuvent être obtenus aux bureaux du Grand Tronc rue Sparks, et au dépôt des billets, rue Elgin.**

Le départ et l'arrivée des trains sont réglés d'après l'heure du 75ème méridien.

D. C. LINSLEY,
Gérant
A. G. PEDEN,
Agent gén. des passagers.
Ottawa, 22 août 1884.


**CLUB HOUSE**
**[Ancien Poste de P. O'MEARA]**
**20, 22 ET 24, RUE GEORGE**

Cette maison a été reparée, décorée et meublée à neuf, avec toutes les

**Améliorations Modernes**

Des avantages spéciaux sont offerts aux artistes de théâtre.

La buvette est toujours pourvue des meilleurs marques de

**Vins, Liqueurs et Cigares.**

T. P. O'CONNOR, Prop.
Ottawa, 2 sept 1884 1an



**Presents de Noel**
ET DU
JOUR DE L'AN

**C. H. DOUCET**
(Ci-devant employé chez S. Laporte)
**MANUFACTURIER de BIJOUTERIES,**
*(Bâtisse de l'Hôtel Russell)*
**RUE SPARKS, OTTAWA.**
Confectionne et repare toutes espèces de bijouteries,
GRAVEUR, ARGENTEUR
ET DOREUR.
**MONOGRAMMES (SPÉCIALITÉ).**
12 déc '84 3 m



**POMMES POMMES POMMES**

**Charles Donald & Co.,**
79, RUE QUEEN, LONDRES, E. C.,

Seront heureux de correspondre avec les propriétaires de vergers, les marchands et expéditeurs de pommes du Canada, en vue du commerce d'automne et du printemps.

MM. Donald et Cie., donneront aussi les facilités accoutumés à leurs pratiques qui auraient besoin d'avances.
31 juillet 1884 9m

# AUTRE CHANCE OFFERTE POUR L'ACHAT DE
# MARCHANDISES SECHES ! !

**Le Stock de l'ARGYLE HOUSE, valant $55,000.00, achete a 60 cents dans la piastre.**

## D. GARDNER & CIE.

Ayant acheté ce stock avec l'intention de continuer les affaires, a de suite commencé la VENTE SANS RESERVE du stock à tout prix, afin de faire place aux Importations du Printemps.

☞ **CETTE GRANDE VENTE EST DEJA COMMENCEE.**

Toutes les Marchandises sont marquées à des prix extrêmement bas. On invite tout le monde à profiter du bon marché et à se présenter de suite.

Toutes les FLANELLES, reduites de 16 cts. a 12 cts. TWEEDS, reduits de $1 a 65 cts. la verge. INDIENNES, reduites de 8 cts a 5 cts. par verge
COTON GRIS, reduit de 5 cts. a 3½ cts. par verge. MARCHANDISES pour ROBES, reduites de 16 cts. a 10 cts. par verge.

**TOUS les LAINAGES REDUITS de MOITIE.**

Chapeaux et Coiffures pour Dames. Fleurs, Plumes, etc., a moitié prix. Manteaux, Bordures, Châles, Corsets, etc., à une réduction etonnante.

☞ TERMES COMPTANT

## D. GARDNER & Cie., 66 et 68 rue Sparks, Ottawa.


### LE " HANSARD "

Le personnel attaché à la traduction du *Hansard* a subi, ces jours passés, plusieurs changements.

M. A. Gélinas, l'un des rédacteurs de la *Minerve*, de Montréal, ayant donné sa démission comme traducteur en-chef, a été remplacé par M. H. Beaulieu, qui venait au second plan ; tandis que toute la file des traducteurs s'est trouvé ainsi à gravir un degré. Quant à la vacance créée par ces divers avancements, elle a été remplie par M. Sévère Gélinas, un frère du démissionnaire.

M. Gélinas s'est démis d'une charge qu'il remplissait avec beaucoup de talent et d'efficacité, dans le but de se consacrer entièrement au journalisme, et il est parti hier pour Montréal, où il résidera à l'avenir d'une manière définitive. Ce monsieur est assurément l'un de nos jeunes écrivains-journalistes le plus en lumière aujourd'hui. Il joint, en effet à une grande abondance et beaucoup de vigueur de style, une parfaite connaissance de la politique du pays, des études variées et profondes, un jugement sûr et ferme, et il ne saurait manquer de se faire une belle place dans la carrière de son choix

Quant au nouveau traducteur en-chef, M. Beaulieu, il est parfaitement qualifié à tous égards pour recueillir la succession de devoirs et de responsabilités qui vient de lui échoir. Ecrivain de beaucoup de verve et de talent, avocat sérieux et instruit, possédant bien la langue anglaise, il est en outre parfaitement au cours de tous les secrets et de la routine des travaux qu'il aura à exécuter et à surveiller.

### GRADUÉE AVEC SUCCÈS

Nous avons appris avec plaisir le brillant succès que Mlle St Jean, fille de notre concitoyen le Dr St Jean, a remporté au dernier concours musical du Couvent de la rue Rideau. Elle a été graduée avec distinction comme pianiste et a obtenu la médaille d'argent.

### INSTITUT CANADIEN

Dimanche prochain, à 8 heures, au Cercle des Familles de l'Institut, il y aura conférence par M. Henri Lacroix, de Montréal, sur le *Spiritisme* ; aussi, musique et chant, et tout promet un joli passe-temps

Admission, comme à l'ordinaire, 10 centins.

### LES ORANGES EN CALIFORNIE

La récolte des oranges est tellement abondante cette saison à Los Angelos, Californie, que les propriétaires de jardins et plantations sont heureux de les vendre à 50 cents la caisse sans l'emballage et prises sur l'arbre. A ce prix, bas comparativement à ceux des années précédentes, ils y trouvent encore leur compte, car chaque arbre en rapport produit de 8 à 10 caisses, soit $4 à $5, ce qui représente un revenu de plus de $300 par acre planté en oranger.

## LES FAITS DU JOUR

Le gouvernement anglais a donné carte-blanche au général Wolseley.

Nous sommes heureux d'annoncer à nos lecteurs que la nouvelle de l'assassinat de Lord Dufferin n'était qu'un *Canard*.

Les dernières dépêches annoncent que Gordon est libre, sain et sauf. On s'attend d'heure en heure à une confirmation de cette nouvelle.

M. Gouin a reçu sa commission de maître de poste d'Ottowa, et sa nomination a été annoncée aujourd'hui dans la Gazette Officielle. Il doit entrer de suite en fonctions.

L'honorable Francis Clemow a pris son siège au Sénat. Il a été présenté par sir David Macpherson et l'honorable Frank Smith, qui est, on le sait, Irlandais catholique.

La *Vallée d'Ottawa* annonce que M. Pascal Poirier doit être fait sénateur en remplacement de feu l'honorable Muirhead. Nous applaudirions à cette nomination, qui serait excellente sous tous les rapports, M. Poirier étant dans toute l'acceptation du mot un *representative man* du peuple acadien. Nous savons cependant que le gouvernement n'est encore venu à aucune détermination sur ce point.

Le même journal annonce que M. A. Gélinas, de la *Minerve*, doit être fait maitre de poste pour remplacer M. Poirier. D'abord, la place occupée par M. Poirier n'est pas vacante. En second lieu, nous savons que M. Gélinas n'a pas abandonné sa place de chef des traducteurs du *Hansard* pour rentrer dans le Service Civil, mais bien pour se consacrer entièrement au journalisme.

## PARLEMENT FEDERAL

### CHAMBRE DES COMMUNES

GALERIE DE LA PRESSE,
6 Février.

Plus ça va, plus ça se ressemble. La phase préparatoire se continue, et nouvelle averse de bills et d'actes aujourd'hui. Je vous ai déjà mentionné la plupart de ces projets de législation, et je ne pourrais rien vous en dire de bien nouveau. Aussi, je passerai de suite aux questions d'ordre et aux demandes d'explications.

MM. Benson et Gault ont soulevé une question de privilège au sujet de certain article du *Globe*, où ils sont accusés de ne pas être indépendant du Parlement, à cause d'arrérages qu'ils doivent au gouvernement, M. Benson personnellement et M. Gault par l'un de ses frères. Ils ont nié l'exactitude de cette assertion.

Sir John a ensuite proposé qu'un comité soit composé de MM. Abbott, Baker (Victoria), Beaty, Blondeau, Cameron (Middlesex), Casgrain, Colby, Coursol, Curran, Edgar, Kilvert, Macdonald (King's), Mitchell, Mulock, McGreevy, McIsaac, McMillan (Middlesex), McMullan, Patterson (Essex), Royal, Scriver, Small, Stairs, Weldon et White (Renfrew), pour s'enquérir des besoins d'une loi de faillite et faire rapport à ce sujet ; et, après quelques remarques de MM. Blake, Mills, Curran, la proposition est adoptée.

Sir John a ensuite répondu à M Mills que le gouvernement n'a pas l'intention de fixer lui-même ni de faire définir par le Parlement Impérial les frontières de la province d'Ontario au Nord et à l'Ouest.

M. Chapleau a déclaré qu'aucune communication n'a été échangée avec le Haut Commissaire canadien à Londres au sujet de la Fédération Impériale, et sir John a ajouté que le gouvernement n'a pas l'intention de considérer cette question durant la présente session.

M. McLelan, répondant à M. Hussen a dit que l'acte des Pêcheries a été appliqué aux nouvelles provinces du Nord-Ouest en 1882, et qu'un inspecteur a été nommé, l'an dernier, pour le Manitoba et le district de Qu'Appelle.

La chambre s'ajourne alors à 6 heures.

## LE MONDE ET LA VILLE

L'honorable M. Chapleau part ce soir pour Montréal. Il reviendra lundi soir.

L'honorable P. B. de LaBruère, président du Conseil Législatif de Québec, est arrivé en cette ville aujourd'hui.

Il y avait beaucoup de foin hier sur le marché, et il se vendait de $12 à $15 la tonne.

☞ Chambre garnie à louer au No. 122, rue Cathcart.

Demain, étant le jour de la Chandleur, la bénédiction des cierges, à la Basilique commencera à 9½ hrs précises.

Bon nombre de députés ont laissé Ottawa aujourd'hui pour aller passer la journée de dimanche dans leurs familles.

Plusieurs commerçants américains sont arrivés en cette ville pour acheter des chevaux. Avis donc à qui de droit.

Ottawa a importé 45,000 tonnes de charbon antracite et bitumineux, durant la dernière saison, soit 10,000 tonnes de plus que l'année précédente.

Le Musée Royal va être visité par une troupe dont on fait de grands éloges, la semaine prochaine. La salle sera aussi éclairée à la lumière électrique dès lundi.

Les propriétés de la Diphthérine du Dr N. Lacerte sont inapréciables pour toutes les maladies de la gorge, des bronches et des poumons.

Les créanciers de M. E. McGillivray ont refusé l'offre de $11,000 que le failli a faite pour racheter tout son fonds de banqueroute. Le syndic va procéder immédiatement à compléter l'inventaire et a réaliser l'actif de la faillite.

Un jeune homme du nom de Madden est arrivé en cette ville hier. Il vient du chantier de M Latour, sur la rivière Coulonge, où il s'est fait couper cruellement les pieds en transportant des billots. Il sera envoyé dans sa famille, à Quion, Que., aussitôt qu'il aura pris suffisamment du mieux.

Notre bon ami M. le Dr Valade a laissé Ottawa, ce matin, pour Montréal, où il joindra lundi les excursionnistes de la Presse Associée de Québec en route pour la Nouvelle Orléans. Il est accompagné de madame Valade, et nous souhaitons à tous deux un charmant voyage. Le docteur représente notre journal à cette excursion, et il nous a promis des lettres qui ne manqueront pas d'intéresser nos lecteurs.

☞ Essayez de vous procurer une boîte du nouveau poivre-céleri, chez N. A. Savard, rue Dalhousie.

Nous prions nos lecteurs de ne pas oublier qu'il va y avoir une séance fort joyeuse demain soir au Cercle des Familles de l'Institut. La partie musicale va être brillante et M. Henry Lacroix, de Montréal, ne saurait manquer d'intéresser son auditoire par sa conférenc sur le "Spiritisme" et ses expériences comme clairvoyant et déchiffreur de la pensée humaine.

NOUVELLE MAISON—MM. Chabot et Bellemare, ci-devant employés chez M. P. H. Chabot, ouvriront lundi prochain, le 9 du courant, un établissement de Hardes Faites qui ne laissera rien à désirer, et saura satisfaire tous les goûts, et à des prix très-modérés. Ce nouvel établissement sera désigné sous le nom de Maison Centrale de Hardes Faites (*Grand Central Clothing House*), et les ouvriers tailleurs qui ont été engagés par MM. Chabot et Bellemare sont de la plus haute habilité, tant pour la coupe que pour le fini de l'ouvrage. Disons, de suite, que ce sont les tailleurs si renommés de la maison Renaud, de cette ville, qui vient d'abandonner le commerce.

CHABOT & BELLEMARE,
527 et 529, Rue Sussex.

### COURSES

Les courses se sont continuées, hier, au lac Leamy. L'assistance était nombreuse, et la classe des 2.34 seule a pris part au concours. Voici le résultat de l'après-midi :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Tommy B. | 1 | 1 | 1 |
| St Jacob | 2 | 2 | 2 |
| Jennie | 3 | 3 | 3 |
| Edith | 5 | 4 | 4 |
| Charlie | 4 | 5 | 5 |

Temps—2.35, 2 36, 2.40

## AVIS SPECIAUX


Demandez à cinquante dames quel est le parfum qu'elles considerent comme le plus délicat, le plus pur, le plus sain, le plus durable et sous tous rapport, le plus désirable. Quarante-neuf nous repondront c'est l'eau de Floride Murray et Lanman, New-York. N. A Savard, dépôt en gros, rue Dalhousie. Ottawa.

*Sirop des Enfants du Dr Goderre*—Le seul sirop calmant reconnu par la profession médicale. Prix 25c. la bouteille. En vente chez C. O Dacier et H. F. MacCarty, Ottawa

UN DEMANDE un agent resident dans chaque village, ville et cité du Canada, aussi quelques voyageurs de commerce pour vendre nos nouvelles machines à air à gaz, pour fabriquer l'air à gaz, 50 pour cent moins cher que le gaz de charbon, et tout aussi bon. Ni feu ni pouvoir ne sont requis. Faites dans toutes les dimensions depuis 15 à 1000 bruleurs, pour demeure privées, magasins, hôtels, fabriques, moulins, rues, mines, etc. Adresse : " The Canadian Air Gas Machine Manufacturing Co., 115 rue Saint François Xavier, Montréal, P. Q.'
9 oct 1a

**I. B. TACKABERRY**
ENCANTEUR, COURTIER
ET
**MARCHAND**
A
**Commission**
Agt comme arbitre et commissaire-priseur
Bureaux : RUE SPARKS
(Enface de l'Hotel Russell.)
*OTTAWA.*

**A. & S. NORDHEIMER,**
*TORONTO, MONTREAL*
ET 67 RUE SPARKS,
**OTTAWA.**
IMPORTATEURS DE
Steinway & Sons, New York. — Sons. Boston.
HAINES BROS., N.Y. — GABLER BROS., N.Y
ORGUES — D'ESTEY
LES PLUS
CELEBRES
PIANOS ET ORGUES DU MONDE
*CONDITIONS LIBÉRALES.*

**ALPHONSE JULIEN,**
Entrepreneur de Pompes Funèbres

263 Rue DALHOUSIE, Ottawa
*Ci-devant occupé par M. Jos. Senécal.*
M. ALPHONSE JULIEN, bien connu à Ottawa, désire annoncer au public d'Ottawa et de ses environs qu'il a ouvert un magasin de pompes funèbres. Toute commande qu'on voudra bien lui confier sera exécutée avec promptitude et soin. Prix très modérés. On peut s'adresser la nuit comme le jour. Deux MAGNIFIQUES CORBILLARDS sont à la disposition du public. Ornements et décorations de chambres funéraires fournis sur demande. ALPHONSE JULIEN, propriétaire.
3 mai—1 an

**Grande Vente à Sacrifice**
— DE —
**PORCELAINES, VAISSELLE ET VERRERIE**
**Tout doit etre vendu au prix coutant afin de faire place pour les nouvelles marchandises d'automne qui nous viennent d'Europe.**
**C. S. SHAW & Cie.,**
Importateurs directs.
Ottawa, 21 Janvier 1884 — 1an

**MAINTENANT PRET**
**Capots d'Ours**
**Capots de Loutre**
**Capots de Loup-marin**
**Capots de Mouton de Perse**
**Capots de Buffle**
**Capots de Raton**
**Capots d'Astracan**
**Manteaux de drap doubles en pelleterie.**
R. J. DEVLIN.

—ETABLI EN 1869—
**MAGASIN GENERAL D'EPICERIES**
LIQUEURS
PROVISIONS, GRAINS ET FARINES
ETC., ETC.
On trouvera au magasin du soussigné tous les articles d'épiceries, liqueurs et provisions, les mieux choisis, pour les familles, à des prix qui défient la compétition.
Tout en remerciant mes nombreuse pratiques et le public en général du patronnage libéral qu'on ma accordé jusqu'à présent, j'espère en mériter la continuation pour l'avenir par le choix et le bon marché de mes marchandises. Une visite est sollicitée.
Toute marchandise porté à domicile.
**Alfred L. PINARD.**
27 déc—2 m


## AVIS

Le soussigné recevra jusqu'au 16 février 1885, des soumissions de la part des personnes désirant obtenir le privilège de tenir le passage de la rivière Ottawa entre le quai de Papineauville dans le township de Ste Angélique, dans le comté Ottawa, dans la province de Québec, Canada, et le quai de Brown, dans le township de Plantagenet, comté de Prescott, Province d'Ontario Canada, en conformité des conditions définies dans les règlements, dont on peut se procurer des copies au département du Revenu dé l'Intérieur à Ottawa, ou du percepteur du Revenu de l'Intérieur à Ottawa.

Chaque soumission doit établir le montant que le soumissionnaire consent à payer par année pour le privilège en question. Le montant sera payable d'avance suivant les conditions du bail fait pour cinq années à dater du premier mai 1885.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque accepté par une des banques chartrées faisant affaire à Ottawa, pour la moitié du montant offert par année dans la soumission Ce montant sera mis au crédit du compte de la première année dans le cas ou la soumission sera acceptée et tous les autres chèques seront remis excepté dans le cas ou les soumissionnaires se désisteraient, le montant sera alors confisqué.

Toutes les lettres doivent être adressées au soussigné et porter la suscription " Soumission pour le passage entre Papineauville et le quai de Brown."

E. MIALL.
Commissaire du Revenu de l'Intérieur.
Département au Revenu l'Interieur,
Ottawa, Janvier, 24, 1885.


Nous attirons l'attention du public sur le remède miraculeux BENATINE contre les hémorrhoïdes : Guérison certaine, remède général, en usage Etats-Unis et dansla Puissance
HEMORRHOIDES—HANNUM'S BENATINE, LE SEUL REMEDE. BUREAU PRINCIPAL, 101 RUE SPARKS, OTTAWA.